

Ⓟ Instrukcja obsługi
Wiertarka udarowa

ⓇⓇ Îndrumări de folosire
Bormașină electronică percutantă

ⓇⓇⓇ Инструкция по эксплуатации
Электронная электродрель
ударного действия

ⓇⓇ Инструкция за експлоатация
Електронна машина за ударно
пробиване

Einhell[®]

5

CE

Art.-Nr. : 42.589.85 I.-Nr.: 01035 LE-BM **500E**



- Ⓟ **Przed montażem i uruchomieniem proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi**
- ⓇⓄ **Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de funcționare înainte de montare și de punere în funcțiune**
- ⓇⓊ **Внимание: Пожалуйста, перед проведением монтажа и началом эксплуатации ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации!**
- ⓇⓈ **Преди монтаж и пускане в експлоатация прочетете внимателно ръководството за работа.**

Ⓟ	Pagina	4-6
ⓇⓄ	Pagina	6-8
ⓇⓊ	Страница	13-15
ⓇⓈ	Страница	16-18



PL**WYPOSAŻENIE**

LE-BM 500 E
 Szybkomocujący uchwyt wiertarski
 2 – 13 mm
 Dodatkowa rękojeść z ogranicznikiem głębokości wiercenia.


ZASTOSOWANIE

Wiertarka została skonstruowana do wiercenia otworów w drewnie, żelazie, metalach kolorowych i kamieniu przy użyciu odpowiedniego narzędzia wiertniczego.

OPIS

- 1 Szybkomocujący uchwyt wiertarski
- 2 Ogranicznik głębokości wiercenia
- 3 Dodatkowa rękojeść
- 4 Przełącznik rodzaju pracy wiercenie / wiercenie udarowe
- 5 Przełącznik obrotów prawo / lewo
- 6 Regulator prędkości obrotowej
- 7 Przycisk unieruchamiający
- 8 Wyłącznik główny

DANE TECHNICZNE

Napięcie sieciowe:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	500 W
Zdolność wiercenia:	beton 13 mm stal 10 mm drewno 20 mm
Prędkość obrotowa biegu jałowego:	0 – 2800 obr./min ⁻¹
Poziom hałasu LPA:	95 dB(A)
Natężenie hałasu LWA:	106 dB(A)
Wibracje \bar{a}_w :	15,3 m/s ²
Ciężar:	1,9 kg
Izolacja ochronna	II / 

UWAGA

- Wiertarka nie została skonstruowana do uruchamiania przystawek.
- Nie używaj wiertarki w zasięgu występowania oparów ani palnych cieczy.
- Używaj tylko ostrych wiertel i odpowiednich końcówek wkrętakowych.
- Przed wykonywaniem wszelkich prac przy przebudowie i czyszczeniu wyciągaj wtyczkę z gniazdka.
- Chroń przewód zasilający przed uszkodzeniami. Olej oraz kwas mogą spowodować uszkodzenia przewodu.

- Nie przenoś urządzenia za przewód zasilający.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka przez ciągnięcie za przewód zasilający.
- Przed włożeniem wtyczki zwróć uwagę na to, aby główny wyłącznik nie był zablokowany.
- Przy użyciu bębna do nawijania kabla całkowicie rozwiń przewód; przekrój drutu min. 1,5 mm².
- Nie przeciążaj wiertarki.
- Zabezpiecz odpowiednio wszystkie obrabiane przedmioty.
- Nie dopuszczaj dzieci!
- Wykonując wiercenia ręcznie, zwracaj uwagę na bezpieczeństwo na drabinie lub rusztowaniu.
- W ścianach, gdzie prąd, woda lub przewody gazowe biegną w sposób niewidoczny, najpierw zlokalizuj je przy pomocy przyrządu do odszukiwania przewodów.
- Noś okulary ochronne, a przy pracach wytwarzających pył – ochronną maskę przeciwpyłową.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanego elektryka.
- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Natężenie hałasu na stanowisku pracy może przekraczać 85 dB(A). W takim wypadku niezbędne jest użycie naszników ochronnych.
- Wartość drgań została ustalona według normy EN 60745-1.

KONSERWACJA

- Zawsze utrzymuj wiertarkę w czystości.
- Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie używaj żrących środków.
- W razie występowania nadmiernego iskrzenia sprawdź szczotki węglowe.
- Nie zatykaaj otworu wentylacyjnego.

PL




Włączanie / wyłączenie

Włączanie:
Wciśnij wyłącznik A.

Praca ciągła
Zabezpiecz wyłącznik A z przyciskiem unieruchamiającym B.

Wyłączanie:
Krótko wciśnij wyłącznik A.

Poprzez silniejsze lub słabsze naciśnięcie wyłącznika A wybierasz prędkość obrotową. Przez przekręcenie śruby radełkowanej w wyłączniku A możesz wstępnie wybrać prędkość obrotową.



Przełącznik przesuwny w pozycji: wiercenie udarowe.

Przełączać tylko w stanie spoczynku!
Wskazówka: Podczas wiercenia dokonywanego w płytkach i kafelkach należy ustawić pozycję: wiercenie!
Przełącznik przesuwny w pozycji: wiercenie.

Przełączać tylko w stanie spoczynku!

RO**Volumul de livrare**

LE-BM 500 E
Mandrină de găurire cu strângere rapidă 2 - 13 mm
Mâner suplimentar cu limitator de adâncime

UTILIZARE

Bormașina este adaptată găuririi în lemn, fier, metale neferoase și piatră prin utilizarea uneltelor de găurire corespunzătoare.

Descriere

- 1 Mandrină de găurire cu strângere rapidă
- 2 Limitator al adâncimii de găurire
- 3 Mâner suplimentar
- 4 Comutator de găurire / găurire percutantă
- 5 Schimbător pentru rotire la stînga sau la dreapta
- 6 Regulator de turație
- 7 Buton de fixare
- 8 Întrerupător de exploatare

DATE TEHNICE:

Tensiune nominală: 230 V - 50 Hz
Puterea: 500 W


Randamentul
de găurire: Beton 13 mm
Oțel 10 mm
Lemn 20 mm

Turația la mers în gol:
0 - 2800 min⁻¹

Nivelul de presiune sonoră LPA: 95 dB (A)

Nivelul de putere sonoră LWA: 106 dB (A)

Vibrația aw: 15,3 m/s²

Cu izolație de protecție II / 

Greutate: 1,9 kg

Atenție

- Bormașina LE-BM 500 E nu este destinată acționării de adaptoare.
- Nu utilizați bormașina în zona de vapori sau de lichide inflamabile.
- Utilizați numai burghie ascuțite și dispozitive de înșurubat corespunzătoare.
- Scoateți ștecărul din priză în cazul tuturor lucrărilor de curățire și transformărilor.
- Nu transportați aparatul ținându-l de cablul de rețea.

RO

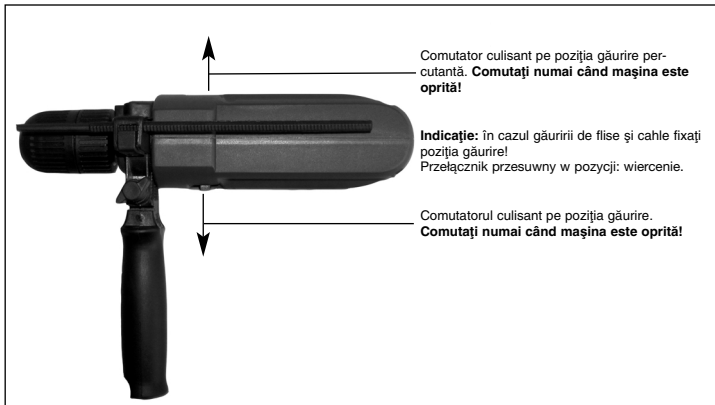
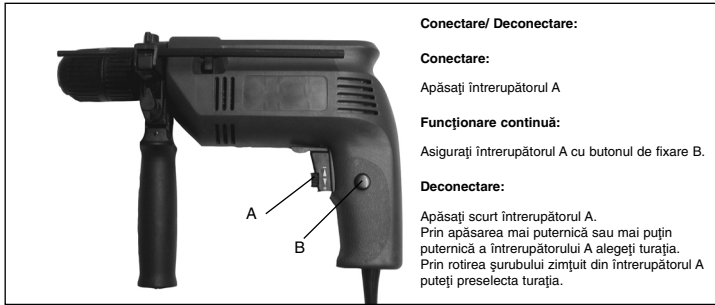
- Nu îndepărtați ștecărul din priză prin tragere de cablul de rețea.
- Aveți în vedere, înainte de introducerea ștecărului de rețea, ca întrerupătorul de exploatare să nu fie blocat.
- În cazul utilizării unui tambur de cablu, derulați cablul complet. Secțiunea conductorului trebuie să fie de min. 1,5 mm².
- Nu suprasolicitați mașina.
- Asigurați suficient piesele de prelucrat.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor!
- Aveți în vedere o poziție sigură pe scări sau schele în cazul găuririi cu aparatul în mână.
- Localizați întâi conductele cu un detector de conducte în cazul pereților unde sunt montate conducte de curent, apă sau gaz.
- Purtați ochelari de protecție și utilizați o mască de praf în cazul lucrărilor care dezvoltă praf.
- Reparațiile au voie să fie efectuate numai de un electrician specialist.
- Utilizați numai piese de schimb originale.
- Producerea de zgomot la locul de muncă poate depăși 85 dB (A). În acest caz sunt necesare măsuri de protecție acustice pentru persoana care deservește mașina. Zgomotul

produs de această unealtă electrică a fost măsurat conform EN 60745-1.

- Oscilațiile emise au fost stabilite conform EN 60745-1.

Întreținere

- Păstrați întotdeauna curată bormașina dumneavoastră.
- Nu utilizați pentru curățirea materialului plastic o substanță caustică.
- În cazul producerii excesive de scântei verificați perile de carbune.
- Păstrați libere orificiile de aerisire.



RUS**Комплект поставки:**

LE-BM 500 E
 Быстрозажимной сверлильный патрон, 2 - 13 мм
 Дополнительная рукоятка с ограничителем глубины врезания сверла

НАЗНАЧЕНИЕ

Электродрель предназначена для сверления отверстий в древесине, металле, цветных металлах и камне, с применением для этого специальных сверл.

Описание

1. Быстрозажимной сверлильный патрон
2. Ограничитель глубины врезания сверла
3. Дополнительная рукоятка
4. Переключатель режимов: сверление/ударное сверление
5. Переключатель вращения: влево/вправо
6. Регулятор скорости вращения
7. Стопорная кнопка
8. Выключатель

Технические данные

Напряжение сетевого питания	230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность	500 Вт
Максимальный диаметр сверления	Бетон 13 мм Сталь 10 мм Древесина 20 мм
Число оборотов холостого хода	0- 2800 мин-1
Уровень звукового давления	95 дБ (A)
Уровень звуковой мощности	106 дБ (A)
Вибрация aW	15,3 м/с ²
Имеет защитную изоляцию	II / 
Вес	1,9 кг

Внимание

- Запрещается использовать LE-BM 500 E для привода приставочных инструментов.
- Запрещается эксплуатация электродрели вблизи выделения паров и способных к возгоранию жидкостей.
- Используйте исключительно острые сверла и подходящие винтовые наконечники.
- При выполнении монтажных работ и работ по уходу за инструментом следует обязательно вытащить штепсельную вилку из

розетки.

- Предохраняйте электрошнур от повреждений. Масла и кислоты могут повредить электрошнур.
- Запрещается носить инструмент, держа за электрошнур.
- Запрещается тянуть за электрошнур, вытаскивая вилку из розетки.
- Следите, чтобы при включении вилки в розетку выключатель инструмента был разблокирован.
- При использовании кабельного барабана кабель должен быть полностью раскручен. Сечение кабеля должно быть не менее 1,5 мм².
- Запрещаются перенагрузки.
- Перед работой обрабатываемые предметы рекомендуются надежно закреплять.
- Инструмент держите подальше от детей!
- При сверлении дрелью на весу, обеспечьте устойчивое положение лестницы или лесов.
- Перед началом работ, в стенах с электрическими, газовыми проводами и водопроводами следует с помощью контрольного прибора их локализовать.
- Носите защитные очки и респираторы при работах с пылевыведением.
- Ремонт инструмента разрешается выполнять исключительно специалистам.
- Применяйте исключительно фирменные запасные части.
- Во время работы уровень шума может превысить 85 дБ(А). В таком случае работающий должен соблюдать инструкции по защите от шума. Шум настоящего инструмента был измерен согласно EN 60745-1.
- Уровень образующихся колебаний был определен согласно EN 60745-1.

Технический уход

- Содержите электродрель всегда в чистоте.
- Для ухода за пластмассовыми частями запрещается применять агрессивные средства.
- При сильном искрообразовании проверьте состояние угольных щеток.
- Не закрывайте вентиляционные щели.

RUS



Обем на доставката

LM-BM 500 E
 Бързозатягащ патронник за
 свредла 2 – 13 мм
 Допълнителна ръкохватка с
 ограничител за дълбочина

Предназначение

Пробивната машина е
 предназначена за пробиване на
 отвори в дърво, желязо, цветни
 метали и камъни посредством
 използване на подходящ
 пробивен инструмент.

Описание

1. Бързозатягащ патронник за свредла
2. Ограничител за дълбочината на пробиване
3. Допълнителна ръкохватка
4. Превключвател
5. Превключвател за въртене по и обратно на часовниковата стрелка
6. Регулатор на честотата на въртене
7. Фиксиращ бутон
8. Работен прекъсвач

Технически данни

Напрежение на мрежата	220 V ~ 50 Hz
Консумирана мощност	500 W
Най-голям диаметър на свредловане	бетон 13 mm стомана 10 mm дърво 20 mm
Честота на въртене на празен ход	0 – 2800 min ⁻¹
Ниво на звука LPA	95 dB (A)
Ниво на звуковата мощност LWA	106 dB (A)
Вибрация a _w	15,3 m/s ²
C предпазна изолация	II/□
Тегло	1,9 kg

Внимание

- LM-BM 500 E не е предназначена за задвижване на допълнителни уреди.
- не се използва в близост до пари или запалими течности.
- Използвайте само заточени свредла и подходящи битове за отвертка.
- При всяко пренастройване и почистване изваждайте щепсела от контакта.
- Пазете захранващия кабел от увреждане. Масло и киселина могат да повредят кабела.

BG

- Не носете уреда за захранващия кабел.
- Не изключвайте щепсела от контакта посредством изтегляне за кабела.
- Преди включване на щепсела се уверете, че работния прекъсвач не е блокиран.
- При използване на кабелен барабан развийте напълно кабела. Минимално сечение на проводника: 1,5 мм².
- Не претоварвайте машината.
- Фиксирайте в нужната степен всички обработвани заготовки.
- Уредът да бъде недостъпен за деца!
- Внимавайте за сигурното положение на стълби или скелета при пробиване без опора.
- В стени, където има разположени невидими електрически проводници, водопроводи и газопроводи, локализирайте първо проводника или тръбопровода с търсач.
- Носете предпазни очила и използвайте респиратор при операции, при които се отделя прах.
- Ремонтните работи могат да се извършват само от специалист-електротехник.
- Използвайте само оригинални резервни части.
- Нивото на шума на

работното място може да надхвърли 85 dB (A). В този случай се изискват предпазни мерки за защита на слуха на оператора. Шумът от този електроуред се измерва съгласно EN 60745-1.

- Стойността на излъчваните трептения е определена според EN 60745-1.

Поддръжка

- Поддържайте Вашата дрелка винаги чиста.
- За почистване на пластмасата не употребявайте разяждащи средства.
- При прекомерно силно искрене проверете графитните четки.
- Не закривайте вентилационния отвор.



- D** EG Konformitätserklärung
- GB** EC Declaration of Conformity
- F** Déclaration de Conformité CE
- NL** EC Conformiteitsverklaring
- E** Declaracion CE de Conformidad
- P** Declaração de conformidade CE
- S** EC Konformitetsförklaring
- FIN** EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N** EC Konfirmitetserklæring
- RUS** EC Заявление о конформности
- HR** Dichiarazione di conformità CE
- RO** Declarație de conformitate CE
- TR** AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- GR** EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I** Dichiarazione di conformità CE
- DK** EC Overensstemmelseserklæring
- CZ** EU prohlášení o konformitě
- H** EU Konformitijelentés
- SI** EU Izjava o skladnosti
- PL** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK** Vyhásenie EU o konformite
- BG** Декларация за съответствие на ЕО



Schlagbohrmaschine LE-BM 500E

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.
 Imzálalayan kiji, firma adina ürünün sağduya anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduđunu beyan eder.
 Ev onđiamti tñs etairías dñlávni o utopograpmévnoç tñn simfvñvia tou proióntonoc, pñroc touç akóloubouç kanonimoiúç kai ta akóloubo prótupota.
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
 Níže podpisany jíménem firmy prohlášíuje, že výrobek odpovídá následujícím směrniciím a normám.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Podpisani izjavim v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledočimi smernicami in standardi.
 Níže podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
 Podpisujući zavezno prehlášuje v mene firme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.
 Допуодписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- | | | |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/lsar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM}dB(A); L _{WA}dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/lsar, den 25.09.2003

Bundhölzl
Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Kraus
Kraus
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4256017-48-4141800-E

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und InfoServer: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold för tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Teknische endringer forbeholdes
Technické zmeny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabılır
Technické zmeny vyhradené
Запазва се правото за технически промени
Сохраняется право на технические изменения

PL CERTYFIKAT GWARANCJI FIRMY

Okres gwarancyjny rozpoczyna się w dniu zakupu i wynosi 24 miesięcy.
Naprawa gwarancyjna obejmuje wady wykonawcze lub materiałowe oraz usterki w działaniu.
Potrzebne do naprawy gwarancyjnej części zamienne oraz koszty robocizny są bezpłatne.
Gwarancja nie obejmuje szkód wtórnych.

Wasz serwis

RO Certificat de garanție

Perioada de garanție începe cu data cumpărării și este de 2 an. Garanția este valabilă pentru execuții defectuoase sau pentru defecte de material sau funcționale.
Piese de schimb necesare pentru aceasta și timpul de lucru necesar nu vor fi facturate. Nu se preia nici o garanție pentru pagube ulterioare.

Partenerul dumneavoastră pentru deservirea clienților

RU Гарантийное удостоверение

Гарантийный срок начинается со дня покупки и составляет 2 год.
В объем гарантии входит неудовлетворительное исполнение, дефекты материала или функциональные дефекты.
На требуемые для этого запасные части и затраченное рабочее время счет не выставляется.
Никакой гарантии для косвенных убытков.

BG ГАРАНЦИОННА КАРТА

Срокът на гаранцията започва да тече от деня на покупката и продължава 2 години.
Гаранцията се изпълнява при дефектна изработка или повреди в материала или функцията.
Необходимите за това резервни части и време за работа не се калкулират. Не се извършва гаранция когато щетите са в резултат на некачествена доставка.
Ваш сервизен партньор

- (D) ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A) Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH) Fubag International
 St. Gallerstraße 182
CH-8405 Winterthur
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB) Einhell UK Ltd
 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F) Pour toutes informations ou service après
 vente, merci de prendre contact avec votre
 revendeur.
- (NL) Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (B) Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E) Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P) Einhell Iberica
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I) Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK) Einhell Skandinavia
 Bergsoevej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN) Sähkötalo Harju OY
 Korjaamokatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL) Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H) Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR) Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO) Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ) Poker Plus S.R.O.
 Areal Vu Bechovice
 Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- (BG) Einhell Bulgarien
 34 A, Stefan Stambolov Str.
 Apt. 4
BG 9000 Varna
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (SLO) Luma Trading d.o.o.
 Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
 Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- (HR) Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
 Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU) MP Trading d.o.o.
 Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- (GR) An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS) Bermas
 Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscowi
 Tel 095 3639580, Fax 095 3639581

EH 09/2003